



Comune di Bolzano  
Stadtgemeinde Bozen

Prot. Nr.:

**DELIBERAZIONE  
DELLA GIUNTA COMUNALE**

**BESCHLUSS DES  
GEMEINDEAUSSCHUSSES**

**Nr. 683**

**Seduta del**

**Sitzung vom**

**05/12/2016**

Sono presenti nella Sala di Giunta, legittimamente convocati :			Anwesend im Stadtratssaal, gesetzsesmäßig einberufen, sind :		
<b>Cognome e nome Zu- und Vorname</b>	<b>Pres. Anw.</b>	<b>Ass. Abw.</b>	<b>Cognome e nome Zu- und Vorname</b>	<b>Pres. Anw.</b>	<b>Ass. Abw.</b>
RENZO CARAMASCHI Sindaco / Bürgermeister	*		ANGELO GENNACCARO Assessore / Stadtrat	*	
CHRISTOPH BAUR Vice Sindaco/Vizebürgermeister	*		SANDRO REPETTO Assessore / Stadtrat	*	
MONICA FRANCH Assessora / Stadträtin	*		LUIS WALCHER Assessore / Stadtrat	*	
MARIA LAURA LORENZINI Assessora / Stadträtin	*				

Constatato che il numero dei presenti è sufficiente per la legalità dell'adunanza, il Signor

Nachdem festgestellt wurde, dass aufgrund der Zahl der Anwesenden die Versammlung beschlussfähig ist, übernimmt

DOTT./DR. RENZO CARAMASCHI

assume la presidenza ed apre la seduta alla quale partecipa il Segretario Generale della Città

den Vorsitz und eröffnet die Sitzung, an welcher der Generalsekretär der Stadt

DOTT./DR. ANTONIO TRAVAGLIA

La Giunta passa poi alla trattazione del seguente OGGETTO:

teilnimmt. Der Stadtrat behandelt nun folgenden GEGENSTAND:

**NOMINA DEI RAPPRESENTANTI DEL  
COMUNE DI BOLZANO NEL CONSIGLIO DI  
AMMINISTRAZIONE DELLA FONDAZIONE  
"CASTELLI DI BOLZANO/BOZNER  
SCHLÖSSER" E NOMINA DEL REVISORE  
DEI CONTI.**

**ERNENNUNG DER VERTRETER DER  
GE-MEINDE BOZEN, DIE DIESE IM  
VER-WALTUNGSRAT DER STIFTUNG  
„CASTELLI DI BOLZANO/BOZNER  
SCHLÖSSER“ VERTRETEN WERDEN UND  
BESTELLUNG  
DES  
RECHNUNGS-PRÜFERS.**

Visto lo statuto della Fondazione "Castelli di Bolzano/Bozner Schlösser" approvato con deliberazione del Consiglio Comunale n. 53 del 12.06.2007, modificato con deliberazione del Consiglio Comunale n. 143 del 21.12.2010;

Accertato che ai sensi dell'art. 9 comma 2 dello statuto i Componenti del Consiglio di Amministrazione rimangono in carica per la durata di quattro anni;

Accertato che ai sensi dell'art. 11 comma 2 dello statuto il revisore dei conti resta in carica per la durata di quattro anni;

Ai sensi dell'art. 9 dello stesso Statuto il consiglio di amministrazione della fondazione è composto da un minimo di due ad un massimo di sei membri in rappresentanza del Comune di Bolzano;

Ai sensi dell'art. 11 dello Statuto viene nominato un revisore dei conti.

Considerato che in passato si è sempre proceduto a nominare n. 2 membri nel CDA;

Vista la delibera di Consiglio Comunale n. 101 del 04.12.2012 con la quale sono stati nominati i membri del Consiglio di Amministrazione e il revisore dei conti per quattro anni;

Rilevato pertanto che risulta necessario procedere alla nomina dei nuovi membri del Consiglio di Amministrazione e del revisore dei conti;

Dato atto che ai sensi dell'art. 99, comma 3, del DPR n. 1 del 1.2.2005, n. 3/L e s.m, sulla scorta della consistenza dei tre gruppi linguistici, come risulta dall'ultimo censimento generale della popolazione (2011), riferito al Comune di Bolzano, pari al 73,80% per il gruppo linguistico italiano, 25,52% per quello tedesco e 0,68% per quello ladino, due componenti dovranno appartenere al gruppo linguistico italiano e un componente dovrà appartenere al gruppo linguistico tedesco;

Visto anche l'art. 12, comma 2, e accertato che ai sensi dell'art. 13, comma 2, dello statuto comunale nella designazione dei propri rappresentanti debbono essere rispettati i rapporti di genere; I membri non possono quindi appartenere allo stesso genere, salva eccezione prevista nel comma 3 del citato articolo;

Visto l'art. 13 della L.R. n. 1 del 05.02.2013 che stabilisce che nei comuni della provincia di Bolzano con popolazione superiore ai 13.000 abitanti, la Giunta delibera la nomina dei propri rappresentanti presso enti

Nach Einsichtnahme in das Statut der Stiftung "Castelli di Bolzano/Bozner Schlösser", welches mit dem Gemeinderatsbeschluss Nr. 53 vom 12.06.2007 genehmigt und mit dem Stadtratsbeschluss Nr. 143 vom 21.12.2010 abgeändert worden ist;

Im Sinne des Art. 9, Abs. 2 des Statutes bleiben die Mitglieder des Verwaltungsrates für vier Jahre im Amt;

Im Sinne des Art. 11 Abs. 2 des Statutes bleibt der Rechnungsprüfer für vier Jahre im Amt;

Im Sinne des Art. 9 des genannten Statutes besteht der Verwaltungsrat der Stiftung aus mindestens zwei und höchstens sechs Vertretern, welche die Stadtgemeinde Bozen vertreten.

Im Sinne des Art. 11 des Statutes wird ein Rechnungsprüfer bestellt.

Festgestellt, dass in der Vergangenheit immer Nr. 2 Mitglieder des Verwaltungsrates ernannt worden sind.

Nach Einsichtnahme in den Beschluss des Gemeinderates Nr. 101 vom 04.12.2012, mit welchem die Mitglieder des Verwaltungsrates und der Rechnungsprüfer für vier Jahre ernannt wurden.

Erhoben, dass nun die Mitglieder des Verwaltungsrates und der Rechnungsprüfer erneut ernannt werden müssen.

Im Sinne von Art. 99, Abs. 3 des DPR n. 1 del 1.2.2005 und in Anlehnung an die Größe der drei Sprachgruppen gemäß der letzten allgemeinen Volkszählung (2011) bezogen auf die Gemeinde Bozen, wo der italienischen Sprachgruppe 73,80%, der Bevölkerung der deutschen Sprachgruppe 25,52% und der Bevölkerung der ladinischen Sprachgruppe 0,68% angehören, müssen zwei der Mitglieder der italienischen Sprachgruppe und eines der deutschen Sprachgruppe angehören.

Gemäß Art. 12, Abs. 2 und Art. 13, Abs. 2, der Gemeindefassung muss bei der Bestimmung der eigenen Vertreter/-innen das Geschlechterverhältnis eingehalten werden. Die bestellten Mitglieder dürfen daher nicht demselben Geschlecht angehören, vorbehaltlich der in Absatz 3 des genannten Artikels vorgesehenen Ausnahme.

Nach Einsichtnahme in den Art. 13 des Regionalgesetzes Nr. 1 vom 05.02.2013, welcher vorsieht, dass in den Gemeinden der Autonomen Provinz Bozen mit mehr als 13.000 Einwohnern die Ernennung der eigenen

dipendenti o controllati dai Comuni stessi;

Preso atto delle candidature espresse in seno alla Commissione Nomine nella seduta dd. 22.11.2016 che nello specifico ha proposto i seguenti nominativi:  
CDA :

- 1) Pietro Marangoni;
- 2) Monica Bonomini;
- 3) Gianni Lanzingher;
- 4) Kitty de Guelmi;

Revisore dei conti:

- 1) Nicola Moscon;
- 2) Emilio Lorenzon;

ritenuto di dichiarare la presente deliberazione immediatamente esecutiva ai sensi dell'art. 79, comma 4, del D.P.Reg. 01.02.2005, n. 3/L, ravvisati gli estremi d'urgenza al fine di proseguire con l'attività ordinaria della Fondazione;

visto l'art. 29 del vigente T.U.O.C.;

visti i pareri ai sensi dell'art. 81 del D.P.Reg. 1. febbraio 2005 n. 3/L e ss.mm.;

**LA GIUNTA COMUNALE  
con l'astensione dell'Assessora  
Lorenzini  
DELIBERA**

1. di nominare quali rappresentanti del Comune di Bolzano nel consiglio di amministrazione della Fondazione "Castelli di Bolzano/ Bozner Schlösser":

- 1) Pietro Marangoni
- 2) Monica Bonomini

2. di nominare quale revisore dei conti della Fondazione "Castelli di Bolzano/ Bozner Schlösser" il sig.:

- 1) Nicola Moscon

3. di prendere atto che i membri del Consiglio di amministrazione ed il revisore dei conti rimangono in carica per quattro anni dalla data di approvazione della presente deliberazione.

4. di dichiarare la presente deliberazione immediatamente esecutiva ai sensi dell'art. 79 - comma 4 - D.P.Reg. 1 febbraio 2005 n.

Vertreter der von der Gemeinde abhängigen oder kontrollierten Betriebe vom Stadtrat vorgenommen werden.

In Anbetracht der von der Ernennungskommission in der Sitzung vom 22.11.2016 designierten Kandidatinnen und Kandidaten für die Gemeinde Bozen, welche sind:  
Verwaltungsrat:

- 1) Pietro Marangoni;
- 2) Monica Bonomini;
- 3) Gianni Lanzingher;
- 4) Kitty de Guelmi;

Rechnungsprüfer:

- 1) Nicola Moscon;
- 2) Emilio Lorenzon;

Der vorliegende Beschluss ist gemäß art. 79, Abs. 4 des D.P.Reg. Nr. 3/L vom 01.02.2005 für sofort vollstreckbar zu erklären, wegen der festgestellten Dringlichkeit mit der ordnungsgemäßen Arktivität der Stiftung fortfahren zu können.

Dies vorausgeschickt und gestützt auf den Art. 29 des geltenden E.T.G.O.;

gestützt auf die Gutachten im Sinne des Art. 81 des D.P.Reg vom 01. Februar 2005 Nr. 3/L i.g. F.;

**BESCHLIEßT  
DER STADTRAT WIE FOLGT  
mit Stimmenenthalt der Stadträtin  
Lorenzini,**

1. die nachstehenden Personen als Vertreter der Stadtgemeinde Bozen im Verwaltungsrat der Stiftung „Castelli di Bolzano/Bozner Schlösser“ zu ernennen:

- 1) Pietro Marangoni
- 2) Monica Bonomini

2. als Rechnungsprüfer für die Stiftung „Castelli di Bolzano/Bozner Schlösser“ zu ernennen:

- 1) Nicola Moscon

3. Zur Kenntnis zu nehmen, dass die Mitglieder des Verwaltungsrates und der Rechnungsprüfer für vier Jahre im Amt bleiben.

4. Der vorliegende Beschluss wird im Sinne von Art. 79 Abs. 4 . des D.P.Reg. vom 1.Februar 2005, Nr. 3/L., für sofort

3/L., con il voto favorevole di nr. 6 membri della Giunta municipale. vollstreckbar erklärt, nachdem 6 Stadtratsmitglieder für die Dringlichkeit gestimmt haben.

Di quanto sopra detto, si è redatto il seguente verbale che, previa lettura e conferma, viene firmato come segue :

Über das Obengesagte wurde dieses Protokoll verfasst, welches nach erfolgter Lesung und Bestätigung wie Folgt unterzeichnet wird:

---

**Il Segretario Generale  
Der Generalsekretär**

f.to / gez. DOTT./DR. ANTONIO TRAVAGLIA

**Il Presidente  
Der Vorsitzende**

f.to / gez. DOTT./DR. RENZO CARAMASCHI

---

Publicato all'Albo Pretorio il 07/12/2016 per 10 giorni consecutivi.

Veröffentlicht an der Amtstafel am 07/12/2016 für die Dauer von 10 aufeinanderfolgenden Tagen.

Divenuta esecutiva il 05/12/2016 ai sensi dell'art. 79 del vigente T.U.O.C.

Im Sinne des Art. 79 des geltenden E.T.G.O. am 05/12/2016 vollstreckbar geworden.

Bozano/Bozen, .....

**Il Segretario Generale / Der Generalsekretär**

f.to / gez.

---

Per copia conforme all'originale, rilasciata in carta per uso amministrativo.

Für die Übereinstimmung der Abschrift mit der Urschrift, auf stempelfreiem Papier für Verwaltungszwecke.

---

Di dare atto che, ai sensi dell'art 79 comma 5 del DPR n. 01.02.2005 n. 3/L, entro il periodo di pubblicazione, ogni cittadino può presentare alla giunta comunale opposizione a tutte le deliberazioni. Entro 60 giorni dall'intervenuta esecutività della delibera è ammesso avverso il presente provvedimento ricorso innanzi al

Es wird darauf hingewiesen, dass im Sinne des Art. Nr. 79, Abs. Nr. 5 des D.P.Reg. vom 01.02.2005, Nr. 3/L jeder Bürger gegen alle Beschlüsse während des Zeitraumes ihrer Veröffentlichung Einspruch beim Gemeindeausschuss erheben kann. Innerhalb von 60 Tagen ab der Vollstreckbarkeit des

Tribunale Regionale di Giustizia Amministrativa,  
sezione autonoma di Bolzano.

Beschlusses kann gegen die vorliegende  
Maßnahme Beschwerde beim Verwaltungs-  
gerichtshof, Aut. Sektion Bozen, geführt werden